



Bid Announcement for Procurement of Construction Works
for the Project for Improvement of School Environments in the Three Southern
Provinces in the Lao People's Democratic Republic

1. The Government of the Lao People's Democratic Republic (hereinafter referred to as "the Recipient") has received Grant Aid from the Japan International Cooperation Agency (JICA) as per the Grant Agreement dated 12th February, 2009 for the purchase of products and services necessary for the execution of the above-captioned project (hereinafter referred to as "the Project") and intends to apply a part of the fund of the Grant Aid to eligible payments under the contract(s) for the construction works related to educational facility constructions (hereinafter referred to as "the Works"). Under the Project, Japan International Cooperation System (JICS) acting as a procurement agent for and on behalf of the Recipient invites eligible Bidders to the Bidding for the Works in the International Open Bidding Method.

2. Lot information is as follows. For details, refer to the Bidding Documents.

Lot No.	Province	District	No. of School
14	Saravane	Saravane	5
15		Laongam	5
16	Sekong	Thateng	5
17	Attapeu	Samakhixay	6
18		Sanamxay	5

- The Bidder may apply one (1) or multiple lot(s) and can be awarded for as many lots as the Bidder satisfies the necessary requirements and criteria not only severally but also collectively.
- Construction Period: Seven (7) months from the Start Date of the construction works for all lots. The expected Start Date is within April 2010.
- Bid Security: Two percent (2%) of the Bid price.

3. The Eligible bidder shall satisfy at least the following criteria. Details shall be referred to in the Bidding Documents.

- Bidders shall have his head office and/or branch office with a business license in the Lao People's Democratic Republic.
- The Bidder shall be continually engaged in the building construction works for the last three (3) years.
- The Bidder shall have experience in at least three (3) building construction works as a prime Contractor in recent years, not more than five (5) years ago, among which at least one (1) work shall be the same scale of the floor area or more than that of the applied Lot; or shall have been done in the same contract amount or more than that of the Bid Price of the applied Lot.
- The Bidder's annual average contract amount of the construction works, not limited to building construction works over the last two (2) or three (3) years shall be not less than the Required Financial Amount with multiplier "0.5".

- The available Bid Capacity shall be not less than twenty percent (20%) of the proposed Bid price.
- The Bidder shall show the sound financial conditions of the company by submitting credit facilities from its banker(s) as required in the subsequent requirements
- The minimum amount of funds/liquid assets and credit facilities from its bank(s) shall be not less than fifteen percent (15%) of the proposed Bid price.
- A Chief Engineer shall be not less than one (1) person per Lot and be an at least licensed civil engineer and/or licensed architect with not less than five (5) years of experiences in building construction and three (3) years of experiences as a Chief Engineer in the building construction.
- A Key Site Engineer shall be not less than one (1) person per site and be an at least licensed or technical assistant with not less than three (3) years of experiences in the building construction.

*The financial figures of each partner of a JVCA shall be added together to determine the Bidder's compliance with the minimum financial criteria; however, for a JVCA to qualify, each of its partners must meet at least twenty five percent (25%) of minimum criteria, and a partner in charge at least forty percent (40%) of those minimum criteria. Failure to comply with this requirement will result in disqualification of the JVCA Bid. Subcontractors' experience and resources will not be taken into account in determining the Bidder's compliance with the qualifying criteria.

4. The Bidding Document applicable for all the Lots written in English with partial translation into Lao for reference may be purchased at the office of JICS at the address shown below and the Provincial Education Service (PES) as follows upon payment of a non-refundable fee of 300,000 kip- or 35 US Dollars.

- Saravane PES : Mr. Khamlair VORRACHITE Tel / Fax: 034-211133
- Sekong PES : Mr. Soukwixay PHOULAIAT Tel: 038-211031 / Fax: 038-211586
- Attapeu PES : Mr. Khamkone VANTHANUVONG Tel / Fax: 036-211015

5. Bidding will proceed according to the following schedule.

The Bid shall be delivered to the office of JICS on or before 17:00 on 26th February, 2010.

(1)	Distribution of Bidding Documents	28 Jan- 11 Feb 2010	09:00-12:00 13:30-16:00
(2)	Pre-Bid Meeting at Pakse *	8 Feb 2010	14:00~
(3)	Deadline of Bid Submission	26 Feb 2010	17:00
(4)	Bid Opening in Vientiane	1 Mar 2010	9:00

* Venue of Pre-Bid Meeting; "Muang Lao Room" (lobby floor), Champasak Grand Hotel,
Lao Nippon Bridge Mekong Riverside Road, Pakse, Lao P.D.R.

For further information, please contact:

Rika MATSUMOTO(Ms.), Assistant Project Manager, JICS Laos Office

Room 603, ANZ Vientiane Commercial Bank Bldg. 33 Lane Xang Avenue, Vientiane, Lao P.D.R.

Mobile: +856-020-4022926 Tel/Fax :+856-021-222733

URL: <http://www.jics.or.jp>

ແຈ້ງຂ່າວເຊີນເຂົ້າຮ່ວມການປະມູນເພື່ອການຈັດຫາວຽກກໍ່ສ້າງ

ສໍາລັບໂຄງການເພື່ອການປັບປຸງໂຮງຮຽນສາມແຂວງພາກໃຕ້ໃນ ສ.ປ.ປ. ລາວ

1. ລັດຖະບານແຫ່ງ ສ.ປ.ປ. ລາວ (ຕໍ່ຈາກນີ້ໄປຖືກເອີ້ນວ່າ “ຝ່າຍໄດ້ຮັບ”) ໄດ້ຮັບເງິນຊ່ວຍເຫຼືອລ້າຈາກ ອົງການຮ່ວມມືສາກົນ ຍີ່ປຸ່ນ (JICA) ຕາມກຳນົດໃນຂໍ້ຕົກລົງຊ່ວຍເຫຼືອ ລົງວັນທີ 12 ເດືອນກຸມພາ ປີ 2009 ເພື່ອການຈັດຊື້ປະກອນພ້ອມດ້ວຍການບໍລິການທີ່ຈຳເປັນໃນການດຳເນີນໂຄງການດັ່ງກ່າວ (ຕໍ່ຈາກນີ້ໄປຖືກເອີ້ນວ່າ “ໂຄງການ”) ແລະ “ຝ່າຍໄດ້ຮັບ” ມີຈຸດປະສົງຈະໃຊ້ເງິນຊ່ວຍເຫຼືອດັ່ງກ່າວຕາມການຕົກລົງເຂົ້າໃນວຽກກໍ່ສ້າງຊຸກຍູ້ແລະອໍານວຍຄວາມສະດວກດ້ານການສຶກສາ (ຕໍ່ຈາກນີ້ໄປຖືກເອີ້ນວ່າ “ວຽກງານ”). ໂດຍໂຄງການນີ້ຈະມີ ອົງກອນຕົວແທນບໍລິຫານຄຸ້ມຄອງ(JICS)ເຮັດໜ້າທີ່ເປັນຕົວແທນການຈັດຫາແລະຄຸ້ມຄອງແທນ “ຝ່າຍໄດ້ຮັບ”. ສະນັ້ນ ຈຶ່ງຂໍເຊີນຜູ້ທີ່ສົນໃຈເຂົ້າຮ່ວມປະມູນໃນວຽກປຸກສ້າງອາຄານໂຮງຮຽນຕາມຮູບແບບການປະມູນເປີດກ້ວາງສາກົນນຳພວກເຮົາດ້ວຍ.

2. ການຈັດພູດປະມູນມີດັ່ງລຸ່ມນີ້. ຂໍ້ມູນລາຍລະອຽດອ້າງອີງຕ່າງໆມີຢູ່ໃນເອກະສານປະມູນ.

ເລກທີພູດປະມູນ	ແຂວງ	ເມືອງ	ຈຳນວນໂຮງຮຽນ
14	ສາລະວັນ	ສາລະວັນ	5
15		ເລົ່າງາມ	5
16	ເຊກອງ	ທ່າແຕງ	5
17	ອັດຕະປື	ສາມັກຄີໄຊ	6
18		ສະໜາມໄຊ	5

- ຜູ້ປະມູນສາມາດສະໝັກ (1) ພູດ ຫລືຫລາຍພູດ ແລະ ອາດຖືກຕັດສິນໃຫ້ເຮັດສັນຍາໄດ້ຫລາຍພູດເທົ່າທີ່ເປັນໄປໄດ້ ຖ້າວ່າຜູ້ປະມູນຫາກມີເງື່ອນໄຂແລະບັນທັດຖານທີ່ເໝາະສົມໂດຍບໍ່ພຽງແຕ່ມີເງື່ອນໄຂຫລາຍເທົ່ານັ້ນແຕ່ຕ້ອງເປັນທີ່ລວບລວມໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນ.
- ໄລຍະກໍ່ສ້າງ: ສໍາລັບທຸກໆພູດມີໄລຍະເວລາກໍ່ສ້າງ ເຈັດ (7) ເດືອນ ເລີ່ມຈາກວັນທີເລີ່ມກໍ່ສ້າງ. ວັນທີເລີ່ມກໍ່ສ້າງຄາດໝາຍໃຫ້ເລີ່ມພາຍໃນເດືອນເມສາ, 2010.
- ຫລັກຊັບຄ່າປະກັນການປະມູນ: ສອງສ່ວນຮ້ອຍ (2%) ຂອງລາຄາຄ່າຍື່ນເຂົ້າປະມູນ.

3. ຜູ້ປະມູນທີ່ຖືກຕ້ອງ ຢ່າງໜ້ອຍຕ້ອງຜ່ານບັນທັດຖານດັ່ງລຸ່ມນີ້. ສ່ວນຂໍ້ມູນລະອຽດອ້າງອີງໄດ້ຢູ່ໃນເອກະສານປະມູນ.

- ຜູ້ປະມູນຕ້ອງມີອະນຸຍາດດຳເນີນທຸລະກິດ ໂດຍມີ ຫ້ອງການໃຫຍ່/ຫລື ຫ້ອງການສາຂາ ຕັ້ງຢູ່ທີ່ ສ. ປ. ປ ລາວ.
- ຜູ້ປະມູນຕ້ອງເຄີຍເຮັດວຽກໃນດ້ານການກໍ່ສ້າງເຄຫາສະຖານຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງກັນເປັນເວລາ ສາມ(3) ປີ.
- ຜູ້ປະມູນຄວນມີປະສົບການຢ່າງໜ້ອຍໃນສາມ(3) ວຽກງານການກໍ່ສ້າງເຄຫາສະຖານໃນນາມເປັນຮັບເໝົາຫລັກ ໃນບໍດົນມານີ້ ບໍ່ເກີນຊ່ວງ ຫ້າ(5)ປີຜ່ານມາ; ໃນຊ່ວງນັ້ນ ວຽກງານການກໍ່ສ້າງອາຄານໃດໜຶ່ງ(1) ຢ່າງນ້ອຍຕ້ອງມີຂອບເຂດຫລືເນື້ອທີ່ເທົ່າກັນຫລື ຫລາຍກວ່າເນື້ອທີ່ຂອງພູດທີ່ຜູ້ປະມູນຍື່ນຂໍສະໝັກ. ຫລືວ່າ ຕ້ອງເຄີຍຜ່ານງານທີ່ມີມູນຄ່າເທົ່າກັນ ຫລືຫລາຍກວ່າມູນຄ່າຂອງພູດທີ່ຕົນຍື່ນຂໍສະໝັກ.
- ມູນຄ່າສະເລ່ຍລາຍຮັບປະຈຳປີຕາມສັນຍາຂອງຜູ້ປະມູນຈາກວຽກງານກໍ່ສ້າງເຄຫາສະຖານ ບໍ່ໄດ້ຄິດໄລ່ຈຳກັດສະເພາະແຕ່ໄດ້ຈາກການກໍ່ສ້າງຕົກອາຄານຫລາຍກວ່າສອງ(2) ຫລື ສາມ(3) ປີຜ່ານມາເທົ່ານັ້ນ, ເຊິ່ງມູນຄ່າດັ່ງກ່າວຕ້ອງບໍ່ໃຫ້ຫລຸດຕົວເລກການເງິນທີ່ຕ້ອງການໂດຍມີຕົວຄູນແມ່ນ“0.5”.
- ຄວາມສາມາດເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະເຂົ້າຮ່ວມການປະມູນເມື່ອຄິດໄລ່ແລ້ວບໍ່ຄວນຫລຸດ 20% ຂອງລາຄາທີ່ຍື່ນເຂົ້າປະມູນ.

- ຜູ້ປະມູນອາດຈະແຈ້ງໃຫ້ຮູ້ເງື່ອນໄຂທາງການເງິນທີ່ໜ້າເຊື່ອຖື (ໝັ້ນຄົງ) ຂອງບໍລິສັດໂດຍຍິນໃບຢັ້ງຢືນການປ່ອຍສິນເຊື່ອຈາກທະນາຄານ ດັ່ງທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນຂໍ້ຮຽກຮ້ອງທີ່ຕໍ່ເນື່ອງກັນນັ້ນ.
- ມູນຄ່າຕໍ່ສຸດຂອງທຶນໝູນວຽນ/ທຶນຄົງທີ່ ແລະ ການອໍານວຍຄວາມສະດວກດ້ານສິນເຊື່ອຈາກທະນາຄານບໍ່ຄວນຫລຸດ15% ຂອງລາຄາປະມູນທີ່ສະເໜີ ເຂົ້າມາ.
- ຫົວໜ້າວິຊາການຄຸມວຽກພາກສະໜາມທີ່ຈັດໄວ້ບໍ່ຄວນໃຫ້ລຸດໜຶ່ງ(1) ຄົນຕໍ່ພູດ ແລະ ຢ່າງໜ້ອຍຕ້ອງເປັນວິສະວະກອນ/ສະຖາປະນິກທີ່ມີປະສົບການ ດ້ານການກໍ່ສ້າງເຄຫາສະຖານ ຫ້າ(5)ປີຂຶ້ນໄປ ແລະເຄີຍມີປະສົບການ ຢ່າງນ້ອຍ ສາມ (3)ປີ ໃນການເປັນຫົວໜ້າວິສະວະກອນກໍ່ສ້າງຕຶກເຄຫາສະຖານ.
- ວິຊາການຄຸມວຽກພາກສະໜາມ ທີ່ຈັດໄວ້ບໍ່ຄວນໃຫ້ລຸດໜຶ່ງ (1) ຄົນຕໍ່ສະໜາມ ແລະ ຕ້ອງເປັນຜູ້ຊ່ວຍວິຊາການ ຢ່າງໜ້ອຍ ສາມ(3) ປີໃນດ້ານການກໍ່ສ້າງຕຶກອາຄານ.

*ສໍາລັບຕົວເລກການເງິນຂອງຜູ້ປະມູນທີ່ເປັນບໍລິສັດຮ່ວມທຶນທີ່ໄດ້ຈາກການຮ່ວມກັນຂອງແຕ່ລະຮຸ້ນສ່ວນແລ້ວຕ້ອງໃຫ້ໄດ້ຕາມບັນທຶກຖານໜ້ອຍສຸດທາງການເງິນທີ່ໄດ້ຕັ້ງໄວ້. ຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ບໍລິສັດຮ່ວມທຶນທີ່ຈະຮັບການຄັດເລືອກຜ່ານໄດ້, ກໍ່ຕໍ່ເມື່ອແຕ່ລະຮຸ້ນສ່ວນຕ້ອງມີບັນທຶກຖານໜ້ອຍສຸດທາງການເງິນທີ່ໄດ້ຕັ້ງໄວ້ ຢ່າງໜ້ອຍ ຊາວຫ້າສ່ວນຮ້ອຍ (25%), ແລະ ຮຸ້ນສ່ວນທີ່ເປັນຜູ້ຕາງໜ້າຫລັກ ກໍ່ຕ້ອງໃຫ້ມີ ຢ່າງໜ້ອຍ ສີ່ສິບສ່ວນຮ້ອຍ (40%) ຂອງບັນທຶກຖານໜ້ອຍສຸດທາງການເງິນທີ່ໄດ້ຕັ້ງໄວ້. ຫາກມີຂໍ້ຜິດພາດໃດທີ່ບໍ່ເປັນໄປຕາມຂໍ້ຮຽກຮ້ອງນີ້ຈະມີຜົນຖືວ່າເອກະສານທີ່ປະມູນເຂົ້າມາໃນນາມບໍລິສັດຮ່ວມທຶນນັ້ນບໍ່ຜ່ານສ່ວນປະສົບການຜ່ານງານແລະຊັບສິ່ງຂອງຕ່າງໆຂອງ ຜູ້ຮັບເໝົາຕໍ່ ມີຢູ່ຈະບໍ່ຍົກຂຶ້ນພິຈາລະນາໃດໆເພື່ອຈະເປັນເງື່ອນໄຂຕາມບັນທຶກຖານທີ່ຕັ້ງໄວ້.

4. ເອກະສານປະມູນບັນຈຸທັງໝົດທຸກພູດທີ່ສາມາດສະໝັກໄດ້, ເຊິ່ງເປັນພາສາອັງກິດໂດຍມີບາງສ່ວນແປເປັນພາສາລາວເພື່ອອ້າງອີງ. ສາມາດຊື້ໄດ້ທີ່ຫ້ອງການ JICS ຕາມທີ່ຢູ່ຂ້າງລຸ່ມນີ້ ຫລືຫ້ອງການພະແນກສຶກສາປະຈຳແຂວງ(PES) ໃນລາຄາ 300,000 ກີບ ຫລື 35 ໂດລາ ເຊິ່ງຊື້ແລ້ວບໍ່ສາມາດຖອນເງິນຄືນໄດ້.

- ແຂວງສາລະວັນ PES : ທ່ານ. ຄຳແຫລັ ວິຣະຈິດ ໂທ/ແຟກ: 034-211133
- ແຂວງເຊກອງ PES : ທ່ານ. ສຸກວິໄຊ ພູລະອຽດ ໂທ : 038-211031 / ແຟກ: 038-211586
- ແຂວງອັດຕະປື PES : ທ່ານ. ຄຳກ້ອນ ວັນທານຸວົງ ໂທ/ແຟກ: 036-211015

5. ການປະມູນຈະດຳເນີນການຕາມກຳນົດເວລາຕໍ່ໄປນີ້.
ຍິນເອກະສານເຂົ້າປະມູນມາທີ່ຫ້ອງການ JICS ຫມິດກຳນົດຮັບເອກະສານແມ່ນ ຮອດ/ກ່ອນ 17:00 ໂມງ ຂອງວັນທີ 26/02/2010.

(1)	ຈຳໜ່າຍເອກະສານປະມູນ	28/01/2010 - 11/02/2010	09:00-12:00 13:30-16:00
(2)	ການປະຊຸມອະທິບາຍກ່ຽວກັບການປະມູນທີ່ເມືອງປາກເຊ*	08/02/2010	14:00~
(3)	ຫມິດກຳນົດຍິນເອກະສານປະມູນ	26/02/2010	17:00
(4)	ການເປີດຊອກປະມູນທຶນຄອນຫຼວງວຽງຈັນ	01/03/2010	09:00

*ສະຖານທີ່ປະຊຸມອະທິບາຍກ່ຽວກັບການປະມູນ: ຈຳປາສັກ ແກຣນ ໂຮງແຮມ, ຫ້ອງເມືອງລາວ (ຊັ້ນດຽວກັບຫ້ອງໃຫ່ຍ-ຮັບແຂກ) ຂົວລາວ-ຍີ່ປຸ່ນ, ຖະໜົນແຄມຂອງ, ມ.ປາກເຊ, ຈຳປາສັກ ສ.ປ.ປ ລາວ

ຫາຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມເຊັ່ນເບິ່ງແຫລ່ງອ້າງອີງທີ່: http://www.jics.or.jp/jics_html-e/index.html ຫລື ຕິດຕໍ່
ນິກະ ມະຊິໂມະໂຕະ(Ms) ຜູ້ຊ່ວຍບໍລິຫານໂຄງການ
 ອົງກອນຕົວແທນບໍລິຫານຄຸ້ມຄອງ(JICS) ຫ້ອງການ ປະຈຳລາວ
 ຊັ້ນ 6, ຫ້ອງ 603, ອາຄານ ເອເອັນແຊັດ ວຽງຈັນ ພານິດ, 33 ຖະໜົນ ລ້ານຊ້າງ, ວຽງຈັນ, ສ.ປ.ປ ລາວ
 ມືຖື: 020-4022926 ໂທ & ແຟກ: 021- 222733